

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一五第卷十三第紙聞新) Wednesday 10 June 1970 (Vol. 32 No. 51 Page 1

【台北十日美聯社電】加國保守黨前任首相戴維芬碧樂今日在此間發表言論，謂加拿大承認中共，將形成對那些極力助動共產主義者的一種鼓勵。

戴氏於談話在過去九個月來，加國々々中共雙方代表在瑞典首都談判互相正式建立外交關係問題時，并謂：加政府已經用盡各種方法，但仍在進行談判中。如果在瑞京斯德哥爾摩城的談判達成協議，我相信加政府亦將單簡地作一次公佈，而不再容許國會討論有關任何具既定的計劃。

戴氏此行應國民政府之邀請回台灣，從事搜集各消息，以便向國會提出討論，昨日首先訪問行政院長蔣經國，隨後參觀台灣大學農學院展覽會，及出席中加文化經商會的晚宴。并定期赴總統府訪問將介石。

戴芬碧與此行完成約合一週的任務，今日在離台灣之前夕，特對記者發表談話。明日星期四赴訪香港，然後轉程往日本大阪參觀世界展覽會。

歐旅遊業代表訪加國

【奧太瓦訊】由歐洲前來此間四十八名旅遊業代表，目前正在加拿大內陸間，實地觀察加國吸引旅遊人士的地點，并與加拿大旅遊業高級人士會面。他們皆為加拿大政府旅遊局及加拿大航空公司之客人。

派出代表國家，計有法國，比利時，意大利，盧森堡，西德，摩洛哥，瑞士及奧大利。

【亞曼城加拿大社電】約旦政府軍與阿拉伯游擊隊之間，今日連續第二天在亞曼城內展開巷戰。雖然亞曼電台今晨遊業人士合作進行。

瑞典首都警察怠工
市內治安混亂不堪

【華盛頓美聯社電】美國務院新聞官約翰金今日對記者發表報告，謂駐約日亞曼城美使館一位官員 放工回家，在卷戰中被亂鎗擊斃。此事是根據美使館日擊者報告。

死者姓名付通知家屬後才公佈。

不良少年在警方人員告病假時，曾搶劫酒水店，汽油站，噶樓公園，及擊斃五十輛汽車。兩名警員欲拘捕不良少年偷汽油時，竟被少年毆打，巡邏車亦

所要求協助，於昨日省府派出二百一十名警，接替市警職務，情況才比前好轉。

被擊毀。

澳洲注重亞洲政策

支國小更須多注意

【華盛頓美聯社電】美總統歐臣現對派歐論，無以置答。

據傳其中有一位廿九歲職員史朗，曾說及在訪問哥林比亞大學後，曾發覺校內的反戰情緒，比較其預先想像的程時更為嚴重。

在史朗會晤「哥大」的教授學生時，顯示此一新外交政策態度。該會議目的

【堪培拉路透社電】澳洲外交政策，於最近數週內，顯示比前更注重亞洲一方面。

澳洲在耶加達十一國部長會議中，

【華盛頓美聯社電】美總統歐臣現對派歐論，無以置答。

據傳其中有一位廿九歲職員史朗，曾說及在訪問哥林比亞大學後，曾發覺校內的反戰情緒，比較其預先想像的程時更為嚴重。

在史朗會晤「哥大」的教授學生時，顯示此一新外交政策態度。該會議目的

此為澳洲首次在外交政策上，將點集中於亞洲一方面。

，隨後參觀台灣大學農業展覽會，及出席中加文化經濟會的晚宴。并定期赴總統府訪問與會。

戴芬碧樂此行完成併合一週的任務，今日在離台灣之前夕，特對記者發表談話，略謂：「由歐洲前來此間四十二名旅遊業代表，目前正在加拿大內陸間，實地觀察加國吸引旅遊人士的地方，并與加拿大旅遊業高級人士會面。他們曾為加拿大政府旅遊局及加拿大航空公司之客人。」

戴芬碧樂此行完成併合一週的任務，今日在離台灣之前夕，特對記者發表談話，略謂：「由歐洲前來此間四十二名旅遊業代表，目前正在加拿大內陸間，實地觀察加國吸引旅遊人士的地方，并與加拿大旅遊業高級人士會面。他們曾為加拿大政府旅遊局及加拿大航空公司之客人。」

談話。明日星期四赴訪香爾，然後轉程往日本大阪參觀世界展覽會。

此輩人士分別訪問雲塔，城埤，碧

市內治安混亂不堪

【斯德哥爾摩美聯社電】此間警方人員，在進行告病假，抗議警員工作條件時，市內不良少年趁機在市中橫行，而他們只受到部份警員干涉而已。

於週六晚起，差不多大部份警員同

坦阿拉伯人居住的地區。

約以傭兵隊會發給護照城內巴勒斯

店中，拘禁廿二位外籍僑民作爲人質。

日前一批游擊隊在亞曼的一間旅

仍在激烈進行中。

阿拉伯雙方達成停火協議，雙方都願

駐亞曼美官員被擊斃

【華盛頓美聯社電】美國務院新聞
府要求協助，於次日省府派出二百一十
名省警，接替市警職務，情況才比較好
時請病假，使市內治安混亂。市府省
官的薪金今日已付給完竣，省長報告，

**澳洲注重亞洲政策
最關心柬埔寨問題**

【堪培拉路透社電】澳洲外交政策，於最近數週內，顯示比前更注重新亞洲方面。

對派駁論，無以置答。

據傳其中有一位廿九歲職員史朗，曾說及在訪問哥林比亞大學後，曾發覺校內的反戰情緒，比較其預先想像的較為

在史明會晤「哥大」的教授學生時，一位哲學系教授佛蘭基爾會謂：美在東作戰行動，是對校內的和緩派學生一顯示此一新外交政策態度。該會議日的在討論東浦塞問題。

此為奧爾肯次至外交政策上，當時

回港檢查竟是虛報
(阿拉斯加，拿尼奧美聯社電) 加拿大巡洋艦「北極星」號，曾傳艦上被人置有炸彈，但於開回奧基灣調查後，發現此為一惡作劇而已。
該艦於週五晚離港，但於週六晨返

有一計時炸彈，曾在週六晨十午八時爆炸。

欲綁架外國外交官
（東京美聯社電）東京警方，已派出大批警員，分別保護在東京內外交人員，因警方稱悉日本左派極端份子，欲採取行動，在東京內綁架外國高級外交人員。

警方指，左派份子欲用此綁架行動，來迫使政府當局釋放一名於三月卅一劫迫飛機學生，此名學生，因欲迫

(華盛頓加拿大社電) 匿臣總統日佈特出，羅伯勳治，已辭去衛生，教育及社會福利部長職位，而改任爲總統顧問之一。

匿臣於日前，並命助理部長利察亞接任勳治，內閣中各職位，使勳治能

至內官中接任總統顧問新職。

匿臣 勵治爲他的好朋友之一，他需要勵治的協助，以便使他能夠於處理

（英國高羅遜加拿大駐電）此間警
方、員及安全人員，曾力阻止壹名年青
人衝入威路遜巨相的競選會議內，而與
該青年發生打鬥。

威路遜在此會議上，特為法律與命
令問題發表演講，此為他六月十八日大

選中競選運動項目之一。

該男子年約二十歲，欲衝過欄杆，而企圖進入會場內，在將抵欄時，

秘魯地震後仍波動

(利馬路透電)秘魯北岸經過五月卅一日大地震後，政府當局及成千成萬可歸的災民正在災區着手加緊重建房屋之際，昨日又發生新的震動。

據地質學家在米錫奇稱，現在地震災區每日均感到有廿次至廿五次波動，日前地震災區估計死亡達五萬餘人，造成慘痛空前的最大之嚴重慘劇，各國

加緊援助救濟工作。

據「美美之聲」報稱，美空軍裝載直升機航空母艦關島號將於明日（星期四）到遭受地震摧毀的多保，該艦所載的十生謂，何以美國對待秘魯不拋棄帝國主

（雲訊）兩雲埠救濟組織，已設立
接受救濟秘密地震災民捐贈站。
廿兩埠受捐贈站，分別設於喜士堂
街五二號，及片打街四一九號。
加拿大救災協會會長指出，協會已

派出一人，帶同價值五千元必需品，前往秘魯作救濟工作。協會方面，目前在倉庫中，已儲有價值六十萬元供應品，

警局僱用法律學生
檢察總長備極讚揚

(城多刊訊)本省檢察總長不日行
聘，他希望城埠警方僱用法律系學生之
動，能獲得成功。結果，並能置其他地

不打臣仔與域埠警務處處長基哥利會談，發表此一諒解，他指出域埠警務所雇用五、六法律系學生，所負責者

禁登人造糖精廣告
必須醫生開方准服

(奧太瓦加拿大社電) 該項禁止惡品刊登廣告例，於尚未起生效，在此法條內包括禁止刊登人造糖精廣告。七一九號律案上所附條款，於五月

卅一日後，停止出售任何含有糖精產品，并視此種產品爲非藥品之一。

此，當局并通知各藥商，指出於

辯論警方控制羣衆
（雲訊）本市一平民組織報告作出
與市警務處長非士基，拒絕該組織提議，
以警務處代表與該組織，以警方控制
羣衆，法舉行辯論會。
車詩平民自由協會主席史登頓稱，

雲埠警務處處長菲士基，對該協會指出，他認為無需多為警方控制示威事件舉行辯論會議。

往外推銷木業與銅

(城多利訊) 卑詩省省長班納，帶同內閣內兩名部長，及全球旅行，爲本省商業、職業擴展充工作。

班納指出，他於回卑詩省時，讓來

源部長威利斯頓及礦務部長利治達留在

日本，威克斯頓將前往德國，爲森林業進行會談，會談對象，歐洲共同市場國家，利治德則爲銅業在日本內旅行。

禁登人造糖精廣告
必須醫生開方准服

(奧太瓦加拿大社電) 該項禁止惡品刊登廣告例，於尚未起生效，在此法條內包括禁止刊登人造糖精廣告。七一九號律案上所附條款，於五月

卅一日後，停止出售任何含有糖精產品，并視此種產品爲非藥品之一。

此，當局并通知各藥商，指出於



公孫世胃聲氣求

為文強學說升體育會聯合清道會而作——蔣清華

江夏堂所奉始祖，間有祀五帝時代之黃雲(世傳距今一百四十八世，有一千八百多世)，亦有祀戰國時代之黃雲(世傳距今一百四十八世，有一千八百多世)，亦有祀戰國時代之黃雲(世傳距今一百四十八世，有一千八百多世)。

為什麼不再稱「滿清」

「中」
團體，在各種文件，著作和報紙，刊物中，除了引用歷史文獻不便收錄外，一律不用「滿清」這個名稱，特此通知。

狗年狗趣

庚戌狗年，不少人引為談論，大概因為狗，這是最容易引起興趣的，為什麼狗會使人感興趣，香港人喜歡狗，養狗人的狗，起碼佔了人口約百分之十，這便是說，每百個人中，有十個養狗，這便是說，每百個人中，有十個養狗。



不夜天戲院

放映時間：每星期五換新片，每場放映兩套新片。

書劍幽魂

李紅 聯合主演
同場加演

李師師

林家聲 吳君麗 張醒非 李香琴聯合主演
蘇少棠 袁小田

勾魂鬼爪

曹達華 李紅 主演
于素秋 石堅 主演
同場加演

一命難填

任劍輝 梁醒波 主演
羅艷卿 陳錦棠 主演
院內空氣涼爽

修理各項水喉

價錢克己，免費估價，日夜應命。
電話：874-3114 超過時間不另計

產業買賣

華仲敏 Joseph Hua 435-7531
工商業樓宇，莊柏文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理——公司或私人產業。

OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS, NEAR NANAIMO ST.
六月九日(星期日) 晚上七時半
六月十日(星期一) 晚上七時半
六月十一日(星期二) 晚上七時半
六月十二日(星期三) 晚上七時半

好片影戲

六月十四日(星期日) 晚上七時半
六月十五日(星期一) 晚上七時半
六月十六日(星期二) 晚上七時半
六月十七日(星期三) 晚上七時半

愛情巨片「婉君表妹」

唐寶雲 主演
六月十四日(星期日) 晚上七時半
六月十五日(星期一) 晚上七時半
六月十六日(星期二) 晚上七時半
六月十七日(星期三) 晚上七時半

愛情巨片「幸運草」

夏凡江明 主演
六月十四日(星期日) 晚上七時半
六月十五日(星期一) 晚上七時半
六月十六日(星期二) 晚上七時半
六月十七日(星期三) 晚上七時半

愛情巨片「我女若蘭」

唐寶雲 主演
六月十四日(星期日) 晚上七時半
六月十五日(星期一) 晚上七時半
六月十六日(星期二) 晚上七時半
六月十七日(星期三) 晚上七時半

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER, B.C.
PHONE 685-3935

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美點，捨我其誰。
鮮美沙河粉，敬請全加獨特
斤兩味道，招牌保證

市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.



中共美國關係之演變

中共與美國本來沒有外交關係，而且有許多懸案尚未解決。

但中共與美國都希望解決懸案，建立關係的，於是乎華沙會議得以存在，停了、開了、停了、再開了。如此這般的苦悶下去，都是為了要建立關係，為了要解決懸案的。

世人可能以為毛澤東聲明而改變了對上述情勢之看法。我們并不同意此種見解。

其實，毛澤東聲明並沒有否定中共與美國之接觸，也沒有宣佈非與美國作戰不可。這不過是毛澤東一貫的關於「世界革命」與「人民戰爭」之理論再強調罷了。這是對整個世界形勢演變及歷史發展之軌跡立論，并非針對以前中共與美國之鬥爭立論。

在「世界革命」與「人民戰爭」的整個鬥爭大勢下，中共仍然不放棄與美國談判，以達到建立關係與解決懸案。毛澤東思想即使成為中共內外交的最高原則，但在這最高原則之下，應付某種獨特的內外情勢，解決某一個獨

特問題，中共仍然有其符合現實需要之外交政策或軍事計劃的，從這一角度看，毛澤東聲明所加諸華沙會議之障礙不會很大的。

中共主動的宣佈停開華沙會議，完全是因為美國進軍柬埔寨及因此形成中南半島的險惡形勢，所以中共的聲明很簡單，在目前情勢下，北京認為繼續華沙會議是不適宜的。至於今後何時復會，則由雙方代表另行協商。這說明了兩點：

第一、停開華沙會議，是中共在外交與戰略上表示支援越南，反抗美國軍事侵略。

第二、等待一個適當時機來臨，中共仍然同意重開華沙會議的。

胡子翹命案被告自辯

謀殺胡子翹另有其人

彼將二百元交予李，因與張明昨晚之五百元給張明等兩人，兩人並決定由彼負責將支票兌現。

▲支票找會兌現
事後兩人分手，彼行至樓下，水筆橋，以四十元將昨晚之風水筆橋，再行至另一樓下，欲將手錶賣給張明，張明未有收手，後彼又在東行，至永安公司附近，發覺報警聲，慌忙逃去，旋又同返樓下，以四十五元購回，一併拋下海中，此舉一半是為怕惹麻煩，一半是為自衛。

至於支票兌現一事，被告供稱：彼將支票交給張明之包租人，欲入彼之戶口後後提款，但往提款時，銀行方面表示該支票有問題，後將支票取回，往銀行兌現，銀行職員與張明簽發人，並量，彼見支票上有與銀行之印，乃查閱電匯簿，發現同名者共三間，彼對在萬安大廈之一間才為注意，彼又與該公司見支票上曾文之簽字，乃致電萬安大廈，他受到其他該處職員三百多人的熱烈歡迎。

▲當晚欲飲酒後，在座嘉賓不約而同，自動自發地齊唱「快樂生」歌，是時嘉賓一手持一杯香檳酒，祝狀為之愕然，但態度愉快。

▲主人義大利領事莫齊立立說：「今晚我們互祝義美兩國元首健康及兩國運昌隆後，今天香港發生一件最重要，最奇的事是港督戴麟趾爵士的生辰。最近英國政府宣佈戴麟趾爵士再任一年，我們極感榮幸，我們更欣作的，是我們今晚在此間有機會向他恭祝快樂生。」

▲其後，據若干扶輪社社員說，由於賀詞，港督的生辰，剛好是英女王加冕紀念那天。



柴灣端午大賽龍

大小龍舟十六艘

【港訊】端午節市民忙於買應節食品，龍舟賽龍目，今年很熱鬧，由於民氣鬱做了「催化劑」，加速了民間志願團體大聯合，搞了很多端午龍舟比賽節目，使市民共同歡慶佳辰美景。而且在表揚愛國詩人張原中，亦可發揚體育精神。

▲「未完」

▲港督五十五歲華誕
嘉賓齊唱快樂生

【港訊】港督戴麟趾爵士，昨晚歡渡「快樂生」，昨天是他五十五歲的華誕。

▲義大利駐港總領事昨晚假香港會所慶祝義大利國慶日，港督是主要的嘉賓，他受到其他該處職員三百多人的熱烈歡迎。

▲當晚欲飲酒後，在座嘉賓不約而同，自動自發地齊唱「快樂生」歌，是時嘉賓一手持一杯香檳酒，祝狀為之愕然，但態度愉快。

▲主人義大利領事莫齊立立說：「今晚我們互祝義美兩國元首健康及兩國運昌隆後，今天香港發生一件最重要，最奇的事是港督戴麟趾爵士的生辰。最近英國政府宣佈戴麟趾爵士再任一年，我們極感榮幸，我們更欣作的，是我們今晚在此間有機會向他恭祝快樂生。」

醫中 鳳金林 雄國會
喜市定東街後而
2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打金針、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕癱瘓、陰陽虛損、胃病喉症、小兒疳積、遺精帶下、遠年癰疽

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日上午八時起 供應至下午十時止
電話：五五五號

左派工會大力招人
一年來增加萬餘人

▲不論政治思想如何多益善
▲會員規定要參加團研習班
(港訊)香港左派工會積極加強及擴大爭取會員，過去一年內會員人數增加百分之十五。

在一九六八——一九六九年，左派工會會員約為六萬九千人，到一九六九年，增至八萬八千人，即增加一萬九千人(百分之二十五)，近數週來，左派工會會員人數繼續增加。

(未完)

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 招呼閃電
筵席 加意選製

知味仕女 盡興乎來
電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

愛祖國，用國貨！
請選購祖國冰霜去頭大明蝦。
批發零售，極表歡迎！

新到商品介紹：
五磅庄 天津牌竹筍 一磅庄 江門沙河粉
一磅庄 江門米線 一磅庄 天津味精
一磅庄 江門米粉 一磅庄 四味奶糖
一磅庄 江門麵粉 一磅庄 四味奶糖
一磅庄 江門麵粉 一磅庄 四味奶糖

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

特價旅行
來回機票返港
可以經三藩市，檀山，
東京，台北。

●移民機票三百五十元(美幣)
快捷妥當
雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU-IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

新到
人和悅老酒庄出品
四加侖庄厨用威味大蒸酒
此種燒酒性猛烈用作炒餡
及保雞酒味香可口不用落
鹽無上精品也
(烹飪專用不宜作飲料)
特約分銷
香港公仔即食麵

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
514 Ford Building, 193 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C. Phone 684-7931

選辦中國商品
專營進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭芝麻
大量批發，隨時供應。
總經理：李惠榮

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
184 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7581, 682-7582

凡有關於下列疑難問題
會計、月結、入帳、生意交易如何進行、買賣、借貸、合夥、(Partnership)或有限公司(Co. Ltd.)、處理工人意外賠償、按時計算工資、政府退休金、工人失業保險、退稅、買賣稅等。
敝處十二位經驗豐富會計師常備為僑胞服務
兼代辦中西文件書寫
按時上門服務 依期不誤

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨醬油，彩色蝦片，
和春遠麻椒醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
大國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。
原音重製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜慶花球
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到上市
大紅咸蛋 五彩皮蛋
大塊粽葉 唐山菜種
去丁冬菇 去丁花菇
△補品生猛金錢龜▽
大幫本土鮮菜苦瓜毛瓜
精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

那時郭子儀生日，七子八婦祝壽故事，頃刻之間，這邊放花炮，那邊把玩戲，滿臺上鬧哄哄的全是喜慶之聲，每一台戲都是三湘四湖的名班所演，當真是人人賣力，各展絕藝，郭襄兒揚過給自己想到這般遊到，雙目含着歡喜之淚，一時無話可說，郭美想那妹子在羊太傅中的言語，說有一位少年大俠要來給她祝壽，現下果如所言，不禁暗暗懸愁，拉着黃藥師的手問長問短，對身週圍熱鬧，只作不見，郭靖雖覺楊過爲女兒如此鋪張揚厲，未免小兒大做，但想他日來行事異想天開，今天一日之中，爲襄陽城和丐幫除下如此三件大事，此刻既要任性胡鬧一番，也且由他，當下口裏雖然搖頭，微笑不語，黃蓉倒父親道：「爹爹，你和過兒事先約好了麼？在這旗幟中麼？」黃藥師笑道：「非也非也，那日我在洞庭湖上賞月，忽聽得有人夜中傳呼，來訪過波釣魚，有個詩魔神鵲俠，邀他赴襄陽一會，那鵲俠釣魚本事不錯，性兒却有點古怪，我教頭子就超好來，生怕他們暗中要對我的好女兒起小婿不利，於是悄悄跟了來，原來這神鵲俠竟小友揭過，早此，老頭子又何必操這份心？」黃蓉知道父親雖在江湖上到處雲遊，但心中却時時掛念着自己，笑道：「爹，這一次你可也別走啦。」

第一零二回 三件禮物

神雕俠侶

金庸著

七比一

林普安搬運公司
P. U. TRANSFER
1054 E. 22nd Ave.
Vancouver 10, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小裝修，搬行接運工作週到，價錢相宜。

日夜電話
874-7072

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-760

9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉 同租人：關榮 關添偉

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

新到
 生晒白菜干
 罐頭咖喱魚
 厦門排米粉
 珠江鮮草菇
 珠江鮮炸蠔

8 | 12
 13 | 15
 16 | 20
 21 | 25
 26 | 30

零沽批發
 極表歡迎

中國冰霜大明蝦

代理

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

零沽批發
極表歡迎

我們得好好兒聚一聚。」

黃藥師不答，向郭襄招了招手，道：「孩子過來，讓外公看看你。」郭襄從未見過外公，忙近前行禮，黃藥師拉著她手，細細看她臉龐，暗忖道：「真像，真像，」黃蓉知道他父親起了自己父母，說郭襄生有外公當年年輕之時，怕勾起他的心事，并不接口，郭天英道：「那還有不像的處！你叫郭東邪，她叫小東邪。」郭靖嘆道：「美兒，對外公說規矩矩。」黃藥師大喜道：「美兒，你的外號叫小東邪，」應了。」郭襄臉上微微一紅，道：「起初郭伯伯還原叫我；後來人人都這麼叫了。」

這時丐幫的四大長老圍在楊過身邊，不住口的稱謝，心中均想：「他奪回打狗棒，擄破當道的奸賊，若有心為本帮之主，那是再好也沒有丁。」梁長老道：「楊大爺，敝幫得幫主不幸逝世。」

鄧李建築有限公司
專科木工髹漆，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
電話 872-1068 254-2823
DUNLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街七百壹十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來
求籤代稟神求籤詳解管

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 B. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大帮
ABC 西風風笛,
免費保用一年, 自用
送禮, 人人歡喜。
另辦到大批新唱片,
歡迎購取, 目錄印
待取

館相影鰲伯
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

備有新娘攝影 方便顧客

請先電約

僑胞晚上惠顧

結婚護照相
家庭婚相相

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gummyow
 501 Main St.,
 溫哥華
 代理實業買賣
 及辦理各種文件
 遺囑
 公證人
 溫日隆



開戶梳銀行式樣極簡便
 片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

優待僑胞收費特廉
 馬君寶
 專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電
 具政府牌照
 新電話八七九、式七八

廣珍
首飾 鐘鏢
Kwong Chin Ho & Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話四三四號 (東區) MU 4-8634

各種西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
靈報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

總經理黃永衍啓

KUO KONG SIK CO
27 DENNIS ST. 國光公司 ANGLO-CHINESE

電話 683-1979

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
殯館用衣
襖仔厨衣
厨褲男女
衣裳

昌修私各等大小工程
漆油忠誠爲僑胞服務
記公工作快捷妥當
電話六六五五五五

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢追英雄

高雲高華片打街東豐百號新亞旅社式樓
三號房候教 電話六八五九〇六四

及修理。忠誠爲僑胞服務。快覓可靠。
電話：八七式。卷〇三九
757 E Broadway, Vancouver, B.C.


新 鮮
 雲高華搜烟通公司
 應市
 上作妥當，價錢誠實，隨時電話，快裝
 Vancouver Chinese Service
 684-2937

司公
KENW
481 Columbia Ave
西三一號 哥林比
意。務安當，價格
克己，保證滿
新邊麵粉
美味

榮樂臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
RD CO.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-5821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小
WING WING SO, LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 大五兩一七式四雙

劉 晶
建築木工泥水，裝修大小工程，
價錢相宜，保證滿意，請電先
購行電話：(416) 333-1111
地址：多倫多六佐治街

建興建築公司
承接裝修
土木工程

電話：RE 83422

驗眼
兼較眼鏡
屋古
Hirschberg,
合連發行
ical Co. Ltd.
Stings St. W.
81-8879

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，
 及各項雜稅保險，常有新舊屋
 宇，工商實業出賣，請留意，
 如有諮詢，請蒞臨本辦事處，
 或用電話詢問吳悅榮、順榮、
 超常、林昌等，樂意詳細解答

吳國華辦事處啟

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及
買賣，不宜存於家中，以防火燒或盜竊之損失，如保此等
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年所收租金七元五。毛

華務部司理，馬錦華啓

最近加民在海拔獲五五七五
最近美民在海拔獲六〇五五
華幣國幣五百元七元八九毫



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢妥辦。

香港

皇后大道中一一〇五——四四

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種鐘錶眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 685-5938

醫治內外
重精病症
膏丹丸散
藥劑齊備
來函求理
四信叩明
身體內外
各部情形
披閱照答
小心研究
對症處方
寄藥詳明
用法用藥
解除病瘡
人無病瘡

平常飲食品：很多小兒在出水，平靜安穩，一無困苦，祇是吵着東西，不妨將后列幾種食品供應。

(一) 佐餐宜吃素食，如芹菜、蘿蔔、蘆筍、芽菜仔、椰菜。



固本培元丸



固本培元丸

固本培元丸

天服十粒 量十六粒

製監廉錦甄

樓一號四一三

中道如

大后皇

醫中香

醫大港

片打實業公司

務租收代 揭按屋房 賣買業實 碗燕隨各 理代辦本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., SUITE 1851

Vancouver, B. C.

梁一強 FA 5-1844 黃劉慧儀 325-7450 梁鉄武 325-3757

梁 春 廣 288-8702

梁 慧 超 288-8702

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

▲南固蘭胡街旺區四年新五間舖面地闊壹拾尺左右全是新柏文樓開支少易打理全價壹十萬元 (梁一強)

▲西平梳街街角商業樓壹間大舖面上下壹組廚房另外有十二組廚房地闊九十五尺年租貳萬貳千七百元全價一十四萬元 (梁鉄武)

▲卑街近六十叁街十叁年新屋三個睡房土庫有遊戲室及廁所地闊五十尺全價為萬六千九百元 (梁岳雄)

▲笠臣街旺業舖每日生意叁萬六千元全價一萬五千元另貳點 (梁鉄武)

▲西區笠臣街中型業舖每日生意一千元舖租五百元全價貳萬六千元另貳點 (梁鉄武)

▲喜士定街東三六號舖面兩間平賣式萬八千五百元 (梁鉄武)

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地闊六十六尺街角位置全價壹萬貳千九百元 (黃劉慧儀)

▲柏架街上下兩層平房新式萬一千元 (黃劉慧儀)

▲列治文區廿貳組舖面及辦公商業樓地大仍可擴建每年收租四萬元取價叁十萬五千元 (梁一強)

▲車區兩年新叁個睡房叁個廁所好風景近哥爾夫球場全價四萬貳千元 (梁鉄武)

▲不設代理人壽火燭房屋汽車盜劫等各項滿標價錢公道保證安全 (梁鉄武)

樓翠玉
JADE PALACE
252 E. PFENDER ST.
Tel: 844-3525

有 微 寫
香港名師
特別小菜
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

